CLAUDIA LUBRANO



**e-mail:**claudialubranotranslator@gmail.com

**móvil**: +393756188759

**dirección:**  Via Aristobulo 23, 00124, Roma

**página de facebook:** Claudia Lubrano Translator

**EXPERIENCIA LABORAL**

**Traductora autónoma (general)**

Colaboración con agencias web italianas y extranjeras para la traducción de contenido web del italiano al inglés y viceversa y del italiano al español y viceversa (página de facebook de Taberna chica Las Palmas, sitio web 27 degrees B&B Las Palmas, página de inicio de Impero Couture, sitio web y página facebook Cueva de la Luz Las Palmas, etc.).

Traducción de sitios web de TI (QCAD por Andrew Mustun)

Traducciones generales de certificados, informes médicos, portadas, libros, etc.

Desde mayo de 2016 hasta hoy

**ACCENT ON LANGUAGE LEARNING**(Academia de Idiomas de Las Palmas de Gran Canaria, España)

Profesora de inglés para niños en colegios públicos, preparación de exámenes de Cambridge (KET / PET).

Septiembre de 2015-mayo de 2016

**LANGUAGE CAMPUS / EF**(Academia de Idiomas en Las Palmas de Gran Canaria, España)

Profesora de inglés para niños de escuelas públicas y profesora de italiano para estudiantes Erasmus.

Marzo de 2014-junio de 2015

**INLINGUA LAS PALMAS**

Profesora de lengua italiana para estudiantes Erasmus y traductora general (ESP> IT; IT> ESP).

Julio-agosto 2014

**ENGLISH SCHOOL FLAMINGO**(Jakarta, Indonesia)

Profesora de inglés para niños y adolescentes.

Febrero-abril de 2013

**IH RIGA** (Letonia)

Profesora de italiano para adultos, profesora de inglés para niños y traductora general (ENG> IT; IT> ENG).

Mayo 2007 - Octubre 2012

**EUROLIVE TECHNOLOGIES** **(Riga, Letonia)**

Profesora de lengua italiana para croupier online.

Mayo 2007 - Octubre 2012

**INLINGUA JAKARTA** (Indonesia)

Profesora de lengua inglesa para adolescentes en escuelas públicas.

De diciembre de 2011 al marzo de 2012

**INLINGUA VELLETRI** (Roma)

Profesora de lengua italiana para extranjeros, ayudante de la secretaría didáctica y traductora general.

Abril-Noviembre de 2011

**AIR ITALY GROUP** (Italia, Polonia, Egipto)

Azafata de vuelo en rutas intercontinentales.

Diciembre de 2006 a marzo de 2009

**LIVINGSTON AIR** Azafata de vuelo en vuelos intercontinentales.  Diciembre de 2005-noviembre de 2006

**EDUCACIÓN Y CALIFICACIONES**

**MÁSTER EN TRADUCCIÓN SECTORIAL en SSIT de Pescara** (Instituto profesional de traductores e intérpretes)

Especialización en las siguientes combinaciones de idiomas IT> ENG; ING> IT en el ámbito médico, para la industria turística, legal-comercial y para la web.

Octubre 2018-junio 2019

**GRADO EN LENGUAS Y LITERATURA MODERNAS** (inglés, portugués de Brasil y español) **en la Universidad Tor Vergata de Roma**

Octubre 2011

**Diploma de Bachillerato en el Liceo Scientifico A. Landi, Velletri (RM).** JUNIO DE 2001

**IDIOMAS**

**ITALIANO =** nativo

**INGLÉS =** excelente

**ESPAÑOL =** excelente

**PORTUGUÉS-BRASILEÑO =** bueno

**FRANCÉS =** básico

**HABILIDADES ADICIONALES**

Conocimientos informáticos generales (Internet, Office, SDL Trados, etc.)

Miembro de ATI 311 (asociación de traductores e intérpretes)

Permiso de conducir

Doy fe

Claudia Lubrano

**Autorizo el tratamiento de los datos personales contenidos en mi curriculum vitae en base al art. 13 del Decreto Legislativo 196/2003 y art. 13 GDPR 679/16.**